

KENWOOD

TYPE HM52 TYPE HM53

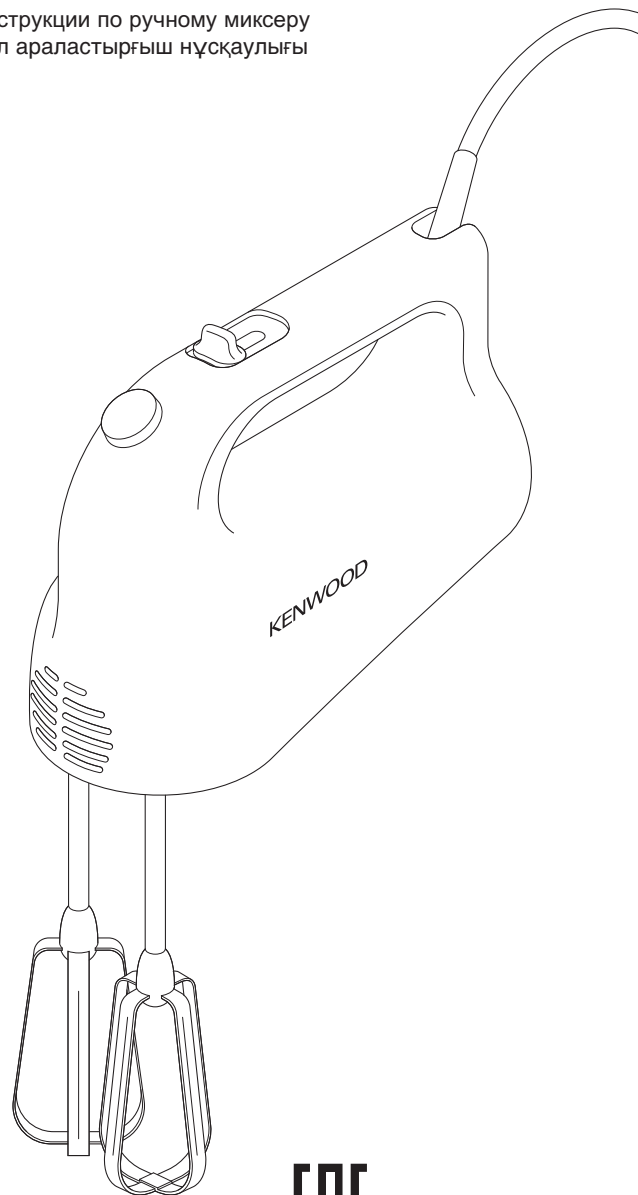
Инструкции по ручному миксеру
Қол араластырғыш нұсқаулығы

Русский

2 - 7

Қазақша

8 - 13



EAC



HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

kenwoodworld.com

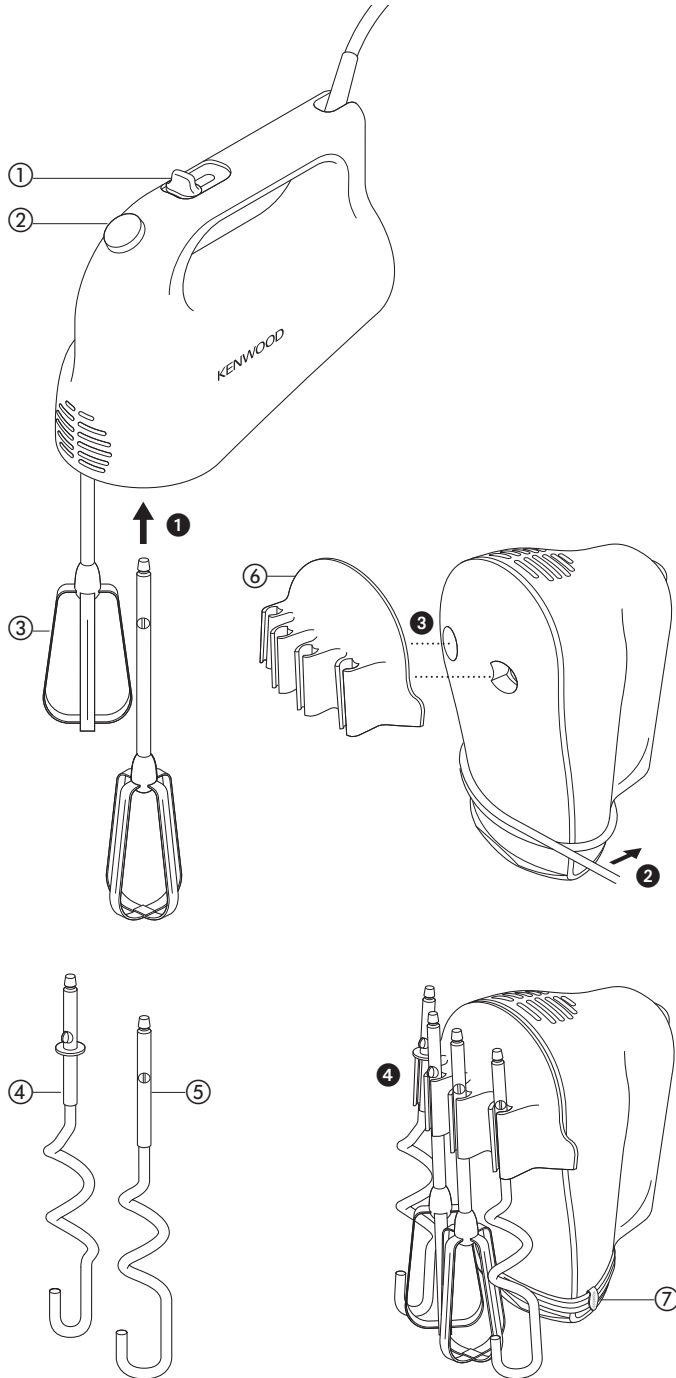
KENWOOD
CREATE MORE

125152/1



Меры безопасности

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.
- Перед началом работы ручного миксера полностью размотайте шнур.
- Не погружайте корпус ручного миксера в воду и не допускайте попадания влаги на шнур или вилку.
- Не касайтесь пальцами, волосами, одеждой, кухонной утварью движущихся деталей.
- Не допускайте касания шнура горячих поверхностей или свисания со стола, где его может схватить ребенок.
- Не пользуйтесь поврежденным ручным миксером. Обязательно отдайте его на проверку или в ремонт – см. раздел «обслуживание».
- Не пользуйтесь не входящими в комплект прибора насадками.
- Всегда отключайте от сети прибор после использования, перед установкой деталей или снятия их для чистки.
- Приборы могут использоваться лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом или знаниями, если они находятся под наблюдением или получили инструкции по



безопасному использованию устройства и если они понимают сопряженные с этим риски.

- Дети должны быть под присмотром и не играть с прибором.
- Прибор не предназначен для использования детьми. Храните прибор и его шнур в недоступном для детей месте.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Ручной миксер Kenwood подходит для смешивания и сбивания сливок, яиц, соусов и приготовления многих других блюд. Для более тяжелого теста и прочих густых смесей используйте спиралевидные насадки, включенные в комплект с некоторыми моделями ручного миксера.

Перед подключением в сеть

- Удостоверьтесь в том, что электропитание в вашей сети соответствует указанным на миксере характеристикам.
- Данное устройство соответствует директиве ЕС 2004/108/ЕС по электромагнитной совместимости, а также норме ЕС 1935/2004 от 27/10/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами.

Перед использованием ручным миксером впервые

- Промойте все детали (см. раздел «чистка»).

Основные компоненты

- ① переключатель скорости
Type HM52 - 3 скорости
Type HM53 - 5 скоростей
- ② кнопка высвобождения насадок
- ③ лопасти
- ④ мешалка с воротничком (при наличии)
- ⑤ мешалка без воротничка (при наличии)
- ⑥ отсек для хранения насадок
- ⑦ фиксатор для кабеля

Пользование ручным миксером

- 1 Распакуйте кабель. Убедитесь в том, что регулятор скорости ① находится в положении "O". Снимите отсек для хранения инструментов ⑥.
- 2 Вставьте взбивлаку или мешалку ① – поверните и протолкните до щелчка.
Важно: мешалка с воротничком ④ устанавливается только в большое гнездо.

- 3 Подключите прибор к сети.
- 4 Положите ингредиенты в чашу подходящего размера, погрузите взбивалку или мешалку в чашу.
- 5 Поверните регулятор скорости в нужное положение (первая точка на корпусе ручного миксера соответствует самой малой скорости). Сопоставьте точку на боковой поверхности регулятора скорости с точкой на корпусе миксера, которая соответствует требуемой скорости.
 - Если смесь густеет, увеличьте скорость.
 - Если прибор замедляет темп работы, увеличьте скорость.
 - Поверните регулятор скорости в позицию “Р” (импульсный режим), чтобы включить двигатель на максимальную скорость. В импульсном режиме двигатель работает до тех пор, пока кнопка удерживается в нажатом состоянии.
- 6 Когда перемешивая смесь достигнет необходимой консистенции, переведите регулятор скорости в положение off “О”(выключить), а затем поднимите взбивалки/мешалки и выньте их из чаши.
- 7 Чтобы снять насадку, переведите регулятор скорости положение off “О” (выключить) и отключите миксер от сети. Нажмите на кнопку извлечения насадок ②. Придерживайте стержень насадки, когда извлекаете ее.

Важно:

- **только мешалки** - При замешивании теста для хлеба не рекомендуется насыпать более 450 г муки.
- Для защиты миксера от повреждений он должен работать не дольше 3 минут из каждых 5 минут при замешивании теста или тяжелых смесей. После получения необходимой консистенции, отключите устройство.

советы

- При приготовлении кремов используйте масло или маргарин комнатной температуры, или разомните их перед смешиванием.
- Чтобы не переполнять чашу, выбирайте чашу подходящего размера.
- Большое количество ингредиентов или густые смеси требуют более длительной обработки.
- При взбивании крема используйте высокую чашу, чтобы снизить количество брызг.

Рекомендуемые скорости для взбивалок и мешалок

Следует учитывать, что это только рекомендации и выбранная вами скорость может зависеть от размеров миски/чаши, количества смешиваемых ингредиентов и ваших личных предпочтений. Переходите к указанным скоростям постепенно.				
Виды продуктов	Рекомендуемый максимальный объем	Рекомендуемые скорости		Приблизительное время
		Типе НМ52	Типе НМ53	
Взбивалки				
Яичные белки	8	2 – 3	4 – 5	3 минуты.
Сливки	500 мл	1 – 3	1 – 5	4 минуты.
Пенящийся взбитый белок	3 яйца	2 – 3	4 – 5	5 минуты.
Универсальные смеси для тортов	всего 600 г	1 – 3	1 – 5	1½ - 2 минуты.
Взбитое жидкое тесто	800 мл	2 – 3	4 – 5	1 минута
Замешивание масла в тесто	250 г муки	1 – 2	1 – 2	3 минуты.
Добавление воды для смешивания ингредиентов		1	1	1 минута
Смесь для фруктового пирога	всего 900 г			
Жирный крем с сахаром		3	5	4 минуты.
Перемешивание муки, фруктов и т.д.		1	1 – 2	1 минута
Королевская глазурь	4	1 – 3	1 – 5	5 – 6 минуты.
Мешалка (при наличии)				
Хлеб	450 г муки	1 – 3	1 – 5	2 – 3 минуты. Повторное замешивание 30 – 45 секунд

ЧИСТКА

- Всегда выключайте прибор и отсоединяйте от сети, прежде чем снять лопасти или тестомешалки перед чисткой.
- Не погружайте корпус ручного миксера в воду и не допускайте попадание влаги на шнур или вилку.
- Не пользуйтесь абразивами для чистки деталей.

Лопасты, тестомешалки

- Мойте вручную или в посудомоечной машине, затем высушите.

корпус ручного миксера

- Протрите влажной тканью, а затем просушите.

Хранение

- 1 Намотайте шнур вокруг корпуса ручного миксера ❷. Затем зафиксируйте с помощью зажима-фиксатора.
- 2 Вставьте отсек для насадок в пазы ❸. Затем зафиксируйте взбивалки и мешалки ❹.

Обслуживание и забота о покупателях

- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании или в специализированной мастерской по ремонту агрегатов KENWOOD.

Если вам нужна помощь в:

- пользовании прибором или
- техобслуживании или ремонте,
- обратитесь в магазин, в котором вы приобрели прибор.

Информация о коде даты может находиться на нижней поверхности продукта или около таблички с техническими данными. Код даты показан в виде кода года и месяца, за которым следует номер недели. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Первые две цифры обозначают год, последние две цифры – порядковый номер недели года. Например: 1 сентября 2013 года = 13L35

- Спроектировано и разработано компанией Kenwood, Соединенное Королевство.
- Сделано в Китае.

Модель	Type HM52	Type HM53
Напряжение	220 – 240 В	220 – 240 В
Частота колебаний	50/60 Гц	50/60 Гц
Мощность	280 Вт	280 Вт

Адрес производителя:

Kenwood Limited, 1-3 Kenwood
Business Park, New Lane, Havant,
Hampshire PO9 2NH, UK

Адрес компании-импортера:

ООО «Делонги», Россия, 127055,
Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3
Тел.: +7 (495) 781-26-76



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ ЕС 2002/96/ЕС.

По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы. Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов, местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги. Отдельная утилизация бытовых приборов позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья, которыми чревата ненадлежащая утилизация, и позволяет восстановить материалы, входящие в состав изделий, обеспечивая значительную экономию энергии и ресурсов. В качестве напоминания о необходимости отдельной утилизации бытовых приборов на изделие нанесен знак в виде перечеркнутого мусорного бака на колесах.

Устранение неполадок

Проблема	Причина	Решение
Ручной миксер не работает	Нет питания	Убедитесь, что прибор включен в розетку. Проверьте предохранитель в доме. Если проблема сохраняется, обратитесь к разделу "Обслуживание и клиентская поддержка".
Насадка для густого теста не входит в гнездо	Насадка вставляется в неправильное гнездо	Спиралевидная насадка с металлическим ободком ④ войдет только в более широкое гнездо. Вставьте насадку, поверните и нажимайте на нее, пока не услышите щелчок.
Ручной миксер замедляет работу или функционирует с трудом	Выбрана слишком низкая скорость. Превышено рекомендованное количество Превышено рекомендованное время работы 3 минуты	Увеличьте скорость. Обратитесь к таблице рекомендованных скоростей и количеств. Не запускайте миксер дольше, чем на 3 минуты в любом 5-минутном интервале при замешивании густого теста или тяжелых смесей для выпечки.
Происходит сильное разбрызгивание, или мука распыляется во время замешивания	Выбрана слишком высокая скорость Миска слишком мелкая или маленькая для используемых ингредиентов	Выберите сначала более низкую скорость и увеличивайте ее по мере загустения смеси. Возьмите миску подходящего размера.
Насадка не вынимается из гнезда	Переключатель скоростей не помещен в положение "О".	Чтобы снять насадку, убедитесь, что переключатель скоростей находится в положении OFF/ВЫКЛ - "О". Отсоедините миксер от розетки. Нажмите на кнопку разблокировки насадок ②.

қауіпсіздік

- Осы нұсқаулықтарды мұқият оқыңыз және келешекте пайдалануға сақтаңыз.
- Барлық орауышты және белгілерін алып тастаңыз.
- Қол араластырғышты пайдалану алдында қоректену сымы толықтай тарқатылғанына көз жеткізіңіз.
- Қол араластырғыштың корпусын ешқашан суға салмаңыз, сым мен айырдың сулануын болдырмаңыз.
- Саусақтарды, шашты, киімді, басқа заттарды қозғалатын бөлшектерден аулақ ұстаңыз.
- Сымның ыстық бетке тиюін немесе бала ұстай алатын жерде орналасуын ешқашан бодырмаңыз.
- Бұзылған қол араластырғышын ешқашан қолданбаңыз. Оны тексеріске немесе жөндеуге апарыңыз: «Сервис пен клиенттерді қолдау» бөлімін қараңыз.
- Тексерілмеген бөлшектерді ешқашан қолданбаңыз
- Қолданылмайтын жағдайда, бөлшектерді жинау немесе алу алдында, жуу алдында аспапты әрқашан электр көзінен ажыратыңыз.

- Бұл құрал олардың құралды қауіпсіз қолдануы туралы нұсқау берілсе немесе басқа адамның бақылауында болса және олардың туындауы мүмкін қауіп туралы түсінігі болса, білімі немесе тәжірибесі жеткіліксіз немесе физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті нашар адамдар қолдануға арналған.
- Құралмен ойнамауы үшін балаларды бақылау кажет.
- Бұл құралды балалар қолданбау керек. Құрал мен оның сымын балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Құралды тек мақсатталған түрде үйде ғана қолданыңыз. Құрал дұрыс қолданылмау немесе осы нұсқауларды орындамау нәтижесінде бұзылған болса, Kenwood компаниясы оған жауапты болмайды.

Kenwood қол араластырғышын кремді, жұмыртқаны, тұздықты және басқа көптеген қоспаларды араластыру, шайқау мен көпіршіту үшін қолданыңыз. Қою қамыр мен басқа қою қоспаларды дайындауда таңдалған араластырғыш түріне кіретін қамыр илегіштерін пайдаланыңыз.

қосу алдында

- Сіз пайдаланатын электр қуат көзі сіздің қол араластырғышының артқы жағында көрсетілген электр қоректенуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.

- Бұл құрылғы Электромагниттік сәйкестік бойынша ЕС-тің 2004/108/ЕС нұсқамасына және азық-түлікпен қолдануға арналған материалдар бойынша 27/10/2004 жылғы ЕС заңнамасының 1935/2004 нөміріне сәйкес келеді.

қол араластырғышты алғашқы рет қолдану алдында

- Бөлшектерді жуыңыз («Жуу» бөлімін қараңыз).

перне

- ① жылдамдықты өзгерту
Түре НМ52 - 3 жылдамдық
Түре НМ53 - 5 жылдамдық
- ② бөлшекті босату батырмасы
- ③ шайқағыштар
- ④ қамыр илегіштер жағасымен (егер бар болса)
- ⑤ қамыр илегіштер жағасыз (егер бар болса)
- ⑥ бөлшектер сақтағышы
- ⑦ сым

қол араластырғышты қолдану үшін

- 1 Сымды тарқатып, жылдамдық батырмасы ① өшірулі «О» қалпында тұрғанын тексеріңіз. Бөлшектер сақтағышының ⑥ алынуына көз жеткізіңіз.
- 2 Шайқағышты немесе қамыр илегішті ① енгізіңіз. Бұрып, шетрпекті сезгенше басыңыз.
Маңызды: Металл жағасы ④ бар қамыр илегіш тек үлкенірек ұяшыққа орнатылады.
- 3 Электр көзіне қосыңыз.
- 4 Тегенеге қажетті мөлшерде заттарды салып, ішіне шайқағышты/ қамыр илегішті орналастырыңыз.
- 5 Жылдамдық батырмасын артқа тартып, керекті жылдамдықты таңдаңыз.(қол араластырғыш корпусындағы бірінші нүкте ең төмен жылдамдықты баптау болып табылады). Нүктені жылдамдық батырмасымен реттеп, сәйкес келетін жылдамдыққа келтіріңіз.
- Қоспа қоюланғанда жылдамдықты арттырыңыз.
- Егер аспап баяулайтын немесе қиын жұмыс істейтін болса, жылдамдықты арттырыңыз.
- Моторды максималды жылдамдықта жұмыс істету үшін жылдамдық батырмасын алдыға «Р» күйіне қозғаңыз. Мотор бұл жылдамдықта батырманы ұстағанша жұмыс істейді.

- 6 Қоспа қалаған қоюлығына жеткен кезде жылдамдық батырмасын «О» қалпына қойып, шайқағыш/ қамыр илегішті тегенеден алып тастаңыз.
- 7 Бөлшектерді алып тастау үшін жылдамдық батырмасы «О» күйінде екенін тексеріп, қол араластырғышты электр көзінен ажыратыңыз. Бөлшекті босату батырмасын ② басыңыз. Босатқан кезде бөлшекті өзектен ұстаңыз.

Маңызды:

- **тек қамыр илегіштер** – нан камырын дайындаған кезде қамырдың ұн салмағы 450 г-нан аспағаны жөн.
 - Сіздің қол араластырғышын қорғау үшін оны әрбір 5 минутта 3 минуттан артық қамырды илеуде, қою қоспаларды т.б. дайындауда қолданбаңыз. Қалаған қоюлыққа жеткеннен кейін оны өшіріңіз.
- ### кеңестер
- Бөліш қоспалары үшін кремді дайындаған кезде бөлме температурасындағы май немесе маргаринді қолданыңыз немесе оларды қолданар алдында жұмсартыңыз.
 - Араластыратын тегененің аса жүктеуін болдырмау үшін сәйкес келетін тегене көлемін таңдаңыз.
 - Көп мөлшерлі және қою қоспалар көбірек араластыру уақытын қажет етуі мүмкін.
 - Кремді дайындаған кезде қоспаның шашыарауын азайту үшін жақтары жоғары тегенені қолданған жөн.

Шайқағыштар мен қамыр илегіштер үшін ұсынылатын жылдамдықтар

Бұл тек қана ұсыныстар екеніне назар аударыңыз және сіз таңдаған жылдамдық тегене көлеміне, қоспа мөлшеріне, араластырылатын қоспа заттарына және әркімнің қалауына байланысты.				
Төменде ұсынылған жылдамдыққа баяу жеткізіңіз.				
Тағам түрі	Ұсынылатын максимум мөлшері	Ұсынылатын жылдамдықтар		Уақыт шамамен
		Түре НМ52	Түре НМ53	
Шайқағыштар				
Жұмыртқаның ағы	8	2 – 3	4 – 5	3 минут
Крем	500 мл	1 – 3	1 – 5	4 минут
Көпіршіктенген қоспа	3 жұмыртқа қоспасы	2 – 3	4 – 5	5 минут
Бәрі бір бөліш қосындысында	600 г қоспа қосындысы	1 – 3	1 – 5	1½ - 2 минут
Сұйық қамыр	800 мл	2 – 3	4 – 5	1 минут
Майды ұнға ұнтақтап, суды қосып, басқа қамыр заттарын араластыру	250 г ұн	1 – 2 1	1 – 2 1	3 минут 1 минут
Жеміс бөліш кремі:	900 г қоспа қосындысы			
Май мен қант Ұн, жеміске, т.б. салынады		3 1	5 1-2	4 минут 1 минут
Глазурь (қант қоспасы)	4 жұмыртқа қоспасы	1 – 3	1 – 5	5 – 6 минут
Қамыр илегіштер (егер болса)				
Нан	450 г ұн	1 – 3	1 – 5	2 – 3 минут Қайта илеу 30 – 45 секунд

жуу

- Жуу алдында әрқашан аспапты өшіріп, электр көзінен ажыратып, шайқағыштар мен қамыр илегіштерді алып тастаңыз.
- Қол араластырғыштың корпусын ешқашан суға салмаңыз, сым мен айырдың сулануын болдырмаңыз.
- Бөлшектерді жуу үшін ешқашан абразивті заттарды қолданбаңыз.

шайқағыштар, қамыр илегіштер

- Қолмен немесе ыдыс жуғыш машинамен жуып, одан кейін кептіріңіз.

қол араластырғыштың корпусы

- Ылғалды шүберекпен сүртіп, одан кейін кептіріңіз.

сақтау

- 1 Сымды қол араластырғыштың табанын айнала ораңыз ❷. Одан кейін сымды бекітіңіз.
- 2 Жабдықтарды сақтағыштың ұяшықтарына салыңыз ❸. Одан кейін шайқағыштар мен қамыр илегіштерді бекітіңіз ❹.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ ТҰТЫНУШЫЛАРҒА КЕҢЕС

- Егер сымға зиян келтірілсе, ол қауіпсіздік мақсатында, KENWOOD компаниясымен немесе өкілетті KENWOOD жөндеушісімен алмастырылуы керек.

Егер сізге келесілер бойынша көмек қажет болса:

- құрылғыны қолдануға
- жөндеу жұмыстарына байланысты
- құрылғыны сатып алға дүкенмен байланысыңыз.

Күн коды туралы ақпарат сіздің өніміңіздің төменгі бөлігінде немесе кестенің іші мен жанында орналасуы мүмкін. Күн коды жыл, ай кодтарынан кейін апта нөмірі түрінде көрсетіледі.

ЕСКЕРТПЕ: Алғашқы екі сан жылға, ал соңғы екі сан апта санына қатысты болады.

Мысалы: 2013 жылғы 1 қыркүйек 13L35

- Біріккен Корольдіктегі Kenwood компаниясы жобалаған және жасап шығарған.
- Қытайда жасалған.

Үлгі	Type HM52	Type HM53
Кернеу	220 – 240В	220 – 240В
Герц	50/60Гц	50/60Гц
Ватт	280Вт	280Вт

Өндірушінің мекенжайы:

Kenwood Limited, 1-3 Kenwood
Business Park, New Lane, Havant,
Hampshire PO9 2NH, UK

Импортёрдің мекенжайы:

"Делонги" ААҚ, Ресей, 127055,
Мәскеу қаласы, көше Суцёвская
27 үй, 3 құрылым
Тел: +7 (495) 781-26-76



ЕС 2002/96/ЕС ДИРЕКТИВІНЕ СӘЙКЕС ӨНІМДІ ДҰРЫС ПАЙДАҒА АСЫРУ ҮШІН МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ.

Өз жұмысын тоқтатқан кезде, өнім қалалық қалдық сияқты пайдаға асырылмауы керек.

Ол қалдықтарды сыныптайтын қызметті атқаратын жергілікті биліктің арнайы мекемесіне немесе осы қызметті беруші сатушының орталығына жіберілуі керек.

Үй шаруасындағы құрылғыларды пайдаға асыру жекеше түрде денсаулық пен қоршаған ортаға зиян келтіруден және қажетті емес іске асырудан сақтанады және шығарылған заттар ресурстар мен энергияны үнемдеу үшін көмегі тиеді. Жекеше үй шаруасындағы заттарды пайдаға асыруды еске салатын белгісі ретінде сол өнімдер қоқыс үйіндісін сызып тастаған белгімен белгіленген.

ақаулықтарды жою нұсқауы

Мәселе	Себеп	Шешім
Қол араластырғыш жұмыс істемейді	Қоректену көзі жоқ	Аспаптың электр көзіне қосылуын тексеріңіз. Үйіңіздегі сақтандырғышты/автоматты ажыратқышты тексеріңіз. Егер жоғарыда аталған жағдайлар себеп болмаса, «сервис пен клиенттерді қолдау» бөлімін қараңыз.
Қамыр илегіш ұяшыққа орнатылмайды	Дұрыс ұяшыққа орнатылмаған	Металл жағасы ④ бар қамыр илегіш тек үлкенірек ұяшыққа орнатылады. Қамыр илегішті енгізіп, бұрып, шертпекті сезгенше басыңыз.
Қол араластырғыш жұмыс кезінде баяулайды немесе қиын жұмыс істейді.	Төмен жылдамдық таңдалды. Ұсынылатын қоспа мөлшерінен көп Ұсынылатын 3 минут жұмыс істеу уақыты көп	Жылдамдықты арттырыңыз. Ұсынылатын жылдамдықтар мен мөлшерлер кестесіне қараңыз. Әрбір 5 минут аралығында 3 минуттан артық қамырды илеуде, қою қоспаларды дайындауда қолданбаңыз.
Жұмыс кезінде қоспаның аса шашырауы немесе ұнның тозаңдануы.	Өте жоғары жылдамдық таңдалды. Тегене араластырылатын қоспаның заттары үшін тым таяз немесе тар.	Басында төмен жылдамдықты таңдап, қоспа қоюланғанда оны арттырыңыз. Сәйкес көлемді араластыратын тегенені таңдаңыз.
Бөлшектерді ұяшықтардан алу мүмкін емес.	Жылдамдық батырмасы «О» күйінде емес.	Бөлшектерді алар алдында жылдамдық батырмасы «О» күйінде екенін тексеріп, қол араластырғышты электр көзінен ажыратыңыз. Бөлшектерді босату ② батырмасын басыңыз.